May 1st 1996

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/110

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
Latino ImPact organizes to oppose the California Civil Rights Initiative

Ray Quinto
Latino ImPact President.

"This election year, minorities and women are being challenged by conservative groups attempting to eliminate contractual and educational rights through the California Civil Rights Initiative," stated Ray Quinto, president of Latino ImPact.

"Voting against the CCRI will allow minorities and women groups to continue to have an equal opportunity to compete in the business market, and equal public employment. Also, this initiative will disallow educational enhancements and remedial programs for minority and special children," said Quinto.

The Latino ImPact, a nonpartisan political action committee that was originally organized by Dr. Armando Navarro in 1989 and reactivated in 1993, with Ray Quinto as current president.

Since the reactivation, the committee has participated in voter registration of specific targeted Hispanic neighborhoods in conjunction with the Southwestern Voter Registration Project; disseminated political education information; organized political forums; endorsed and supported candidates for various elective offices.

According to Quinto, Latino ImPact has developed an array of programs for the forthcoming general election in November. First and foremost, is the immediate campaign to initiate voter registration in the Inland Empire. "This is a unilateral effort with national Hispanic groups to register one million Hispanics in time for the general election," said Quinto.

The Hispanic population in the United States is estimated at 27 million with 10 million citizens eligible to vote. "We have a big job in this area," said Quinto.

Additional programs on the Latino ImPact's agenda are political education, candidate development and encouraging voters to participate in the voting process.

Quinto stated that many critical issues must be addressed by the membership. Among the most urgent are immigration bashing, affirmative action, civil and women's rights, and other social and economic issues affected by people of color and women.

The political action committee will endeavor to locate other groups in the area with identical goals. "The purpose is to communicate with other groups with similar goals. This will consolidate our resources and create greater voter potential," Quinto said.

One such group is the Inland Empire Coalition to Preserve Affirmative Action. The INCPAA consists of political, women, education, and minority groups that have organized for the sole purpose of defeating CCRI in the general election.

"We, the minorities and women, are facing one of the most critical times, in terms of losing civil rights and equal opportunities in many areas. We have to organize and face the opposition through the electoral system. Otherwise, we will lose what has taken decades to accomplish. I encourage our citizens to participate in the political process," Quinto said.

For information on the Latino ImPact call Ray Quinto at (909) 797-4026, or Graciano Gomez at (909) 381-6259.

La Comunidad Electronica will introduce local Hispanic students to vast amount of knowledge on new computer network

One of the most unique electronic presence in the Inland Empire was officially introduced at a reception held at the San Bernardino County Superintendent of Schools Auditorium.

La Comunidad Electronica (LCE) is a sub-electronic linkup component on the Enterprise for Economic Excellence's (EEE) LINKUP Regional Network and was specifically developed for access by the Hispanic community.

"Many individuals have been involved in the development of this unique electronic system. This system will enable young students and parents to access and become more fully aware of a vast amount of knowledge that is currently available in the EEE," said Barry Pulliam, County Superintendent of Schools.

The LCE concept was the result of a grant provided by General Telephone and Electronics and introduced to the Superintendent's Hispanic Advisory Committee by Bob Berry, Administrator, Information Systems, in September, 1995.

The LCE is a model, required student-interns to be selected and trained and assigned to two community sites. The sites included the Villasenor Library, San Bernardino, and La Puente, Colton.

The development of the LCE enables the Hispanic community and students to access pertinent information regarding business, governmental, education, historical and other vital information. In addition, there would be an access to the EEE and the information superhighway internet.

Information System personnel include Barbara Alejandre, coordinator, Juan Gonzalez, trainer and bilingual interpreter, Jesus Naranjo-Flores, intern, Daniel Lomeli, intern, Barry Pulliam, County Superintendent of Schools.

Henry Fregoso, GTE Manager, Customer Relations

Continued on page 9
Inland Empire Hispanic News

Conference Promotes Hispanic Student Studies

By Lou Herz

The California School Boards Association hosted the fifth annual Celebrating Opportunities conference in San Diego in March. Looking for ways to promote academic success for Hispanic students, some 800 educators, from Arizona, California, New Mexico and Texas, attended the event which featured successful model programs for improving achievement and academic success for Hispanic students.

This annual event, in its fifth year, featured dozens of workshops as well as keynote addresses by James Cummins, a professor at the Ontario Institute for Studies in Education's Modern Language Center, Maria Contreras-Sweet, vice president for the Seven-Up/RC Bottling Company, Javier Gonzalez, California's Teacher of the Year, Harold Hodgkinson, director for the Center for Demographic Policy, and Claudio Sanchez, journalist with National Public Radio.

Workshops included sessions on math, science and technology, programs for gifted students, college preparation, parent involvement, school retention, cultural awareness and governance strategies.

CSBA President Rebecca Sargent called this year's conference "the biggest and best" ever.

Riverside Unified School District Trustee Ofeilia Valdez-Yesager, a member of the conference planning committee, said that the conference gave educators the chance to network with colleagues from other districts.

Keynote speakers also addressed a wide range of crucial issues. Hodgkinson outlined the demographic changes sweeping the country and emphasized that educators must do more to help Hispanic students succeed. "Many Hispanic Americans have done exceptionally well in the United States and have made significant contributions to our nation," he said. "Others have been hopelessly submerged in inescapable poverty. The good news is that in terms of home ownership, job access, the ability to learn English and pursue higher education, Hispanic Americans are doing as well as European immigrants did years ago. The sad news is that far too many Hispanic Americans are falling through the cracks.

Gonzalez urged educators to strengthen teacher mentor programs to ensure that voice teachers get the specialized help and support they need to be effective in their very challenging work.

Contreras-Sweet gave advice on strategies for succeeding in business and life. Sanchez urged teachers to prepare students to make the most of opportunities when they arise but emphasized that no one can guarantee students these opportunities.

Next Issue
Inland Empire Hispanic News
Wednesday May 15, 1996

Cinco de Mayo '96

Wednesday, May 1, 1996

By Louise Hayes - chair, Bob Garcia - Vice-Chair, and Kathleen Harris - Parliamentarian.

The Human Relations Commission is an advisory to the City Council. Their mission is to advise the Mayor and City Council on concerns of local interest, group relations, to study the community issues and all forms of discrimination, and to sponsor and encourage educational activities to promote inter-racial, inter-faith, and inter-ethnic harmony.

Louise Hayes states that "The commission is a group of 17 community members who dedicate time and energy to realize the vision of equality for all people, one person, one group at a time.

The Commission meets the last Thursday of each month at City Hall and various locations throughout the community. For more information on the Human Relations Commission contact the City's Office of Neighborhoods and Community Services at (909) 782-5316.
Inland Empire Hispanic News

Wednesday, May 1, 1996

Elsa Montes appointed as Vice President of San Bernardino County Central Credit Union

Montes will head business development department

Elsa Montes
San Bernardino County Central Credit Union announced the appointment of Elsa Montes as vice president in charge of the business development department, beginning June 1. Montes was selected for the appointment from a field of 50 highly qualified candidates through an extensive selection process. She will be responsible for the planning and implementation of programs for the acquisition of business and deposit accounts within the overall areas of operation.

"We are extremely pleased to acquire the professional expertise of Ms. Montes to further promote and enhance the services that are currently available to our credit union members," said Maurice Calderon, senior vice president for marketing and promotions, "SBCCCU is continually expanding its operations and developing additional services. This requires us to add professional staff to ensure the highest quality of services and Ms. Montes meets those requirements," Calderon said.

Montes was raised in the Redlands/Loma Linda area and was second in a family of 10 children. A first generation Californian, she attended schools in the Redlands Unified School District and finished her high school education at St. Thomas Aquinas High School, as did her siblings.

Montes received a B.A. in business administration at Cal-State University, San Bernardino, with a concentration in marketing. She is currently enrolled at the university's graduate program and will complete her MBA in 1987. In 1986, Montes began her career as a part-time teller at Redlands Federal Bank while acquiring a university education, and later promoted to financial counselor as a permanent employee. In 1989, Montes was promoted to marketing/service officer, with overall responsibility for the development of the bank's marketing goals, programs and implementation strategies, and the coordination of marketing policies with branch managers.

Montes is a member of the Redlands Chamber of Commerce, serving in the Marketing and Rise n' Shine Committees and United Way of East Valley (named UWEV 1993 Volunteer of the Year) and past member of the Financial Institute Marketing Association and CSUSB Marketing Association.

As a bilingual, Montes had been the bank's spokesperson for KMEX-34 Community Profile.

KIWANIS SCHOLARSHIP GOLF TOURNAMENT
The Kiwanis Club of Greater San Bernardino is sponsoring their Seventh Annual Scholarship Golf Tournament on Saturday, May 4, 1996, at the San Bernardino Public Golf Course on Waterman Avenue. The entry fee is $65.00 and includes green fees, cart, prizes and dinner. For reservations or more information contact Frank Martinez at 875-1292, Hiram Díaz at 381-4253 or Frank Mankin at 423-2094.

Lucy Flores honored for 20 years service to Casa de San Bernardino

Left to right) Back row: Martin Valdez, Richard Martinez, John Segovia, directors; Raul Miramontes, Executive Director; (Front) Lucy Flores, Lydia Martinez, Board Chairperson; Rudy Victorian, director.

Lucy Flores has been the mainstay of the Casa De San Bernardino for the last 20 years and to celebrate on the occasion.

Lucy Flores, Lydia Martinez, CDSB board president, stated, "Lucy Flores has been a committed person to Casa De San Bern­ardino all these many years. She has been a valuable person and accepted responsibilities beyond what is expected of any individual. Her skills have kept our agency on an even keel all these years."

Continued on page 4

¡Felicidades!
A la Colonia Mexicana en este Cinco de Mayo
Rita Arias
San Bernardino Third Ward Councilperson

CINCO DE MAYO
SAN BERNARDINO CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

WHEREAS the date May 5, 1862, marks a vital and significant time in the battle for Mexican independence; and

WHEREAS promoting knowledge of the importance and meaning of this date is a major responsibility of the San Bernardino City Unified School District; and

WHEREAS the need for the District's young learners to know and understand more about the bravery and courage displayed by the Mexican people in their struggle for independence still exists; and

WHEREAS the students in our community need to be aware of Mexican history and how it affects the Mexican people north of the United States/Mexico border, as well as south of the border; and

WHEREAS we live in a multietnic community in which all groups have shared in the dream and made the sacrifices and contributions to mainstream America which make our country great; and

WHEREAS a special recognition of the meaning of Cinco de Mayo is taking place in California and nationwide this month; and

THEREFORE BE IT RESOLVED that the Board of Education of the San Bernardino-City Unified School District declares that schools in the District acknowledge the historical importance and heroism commemorated in the celebration of Cinco de Mayo and further that schools recognize the impact of Mexican culture and tradition on the history and friendship of our two countries.

Adopted by the Board of Education, San Bernardino City Unified School District
April 16, 1996

DJMr. Lawrence E. Neigel, President
Mr. Danny Tillman
Dr. E. Neal Roberts

Ms. Lynda Savage

Mrs. Elisa Diaz

Mrs. Louis E. Yeger

Mrs. James Martinez

Mrs. Lynda Savage

Continued on page 4
Why We Celebrate 5 de Mayo

By Michael Trujillo

In 1861 President Benito Juarez suspended payment on debts owed by Mexico to Great Britain, France, Spain, and other nations. Mexico was nearly bankrupt. British, Spanish, and French troops landed in Veracruz in December, 1861 in an effort to force payment. Napoleon III took advantage of the situation to gain power over Mexico. Juarez fled to Northern Mexico.

On the May 5, 1867, in the city of Puebla; General Zaragoza fought the battle against the French army. At that time the City of Puebla was the capital of Mexico. Mexico was under the rule of France; much like the United States had been under the rule of England.

After the French invaded they ran Mexico as a colony. Maximilian was sent by the King of France to establish a monarchy over Mexico. The Mexicans were treated like slaves and forced to build the cities.

The French Army was the best trained and most powerful army in the world at that time. Zaragoza led an army of peasants, who were untrained and had few guns between them. Most fought with machetes and clubs, but they were able to run the French from the city. Maximilian was executed soon after.

Benito Juarez returned to Mexico City and served as president of Mexico until his death in 1872. He said, "Between men, and between nations, respect for the rights of others - is peace." 5 de Mayo is not the Independence Day of Mexico. That date is September 16, 1810 and marks the date that Miguel Hidalgo E Costilla, a priest, declared Mexico free from Spanish rule and Mexicans free of the Inquisition.

5 de Mayo is not just a holiday for Mexicans. It serves as an example to commemorate the victory of the common people over the rich and powerful - similar to David and Goliath. It was a lesson for the Mexican people, and the world, the people "UNITED" can achieve miracles.

Lucy Flores - Continued from page 3

many years. All of us appreciate your efforts and thank you for your contributions."

Raul Miramontes, CDSB director, said that when he was appointed to the director's position, he immediately recognized Flores' administrative capabilities and knowledge of every aspect of the operation. "Lucy, I want to thank you for your dedication to the job all these many years and sincerely appreciate your devotion and efforts."

Flores was hired at CDSB in April, 1976 and is currently administrative assistant to the director. Prior employment was as a waitress while raising three daughters.

Flores lived in Rialto with two daughters and grandchildren and is actively involved with her church.

Casa De San Bernardino is a non-profit drug and alcohol abuse agency which has operated in the area for 21 years. The agency has had a successful record in the rehabilitation of substance and alcohol abusers. The agency is funded by the County of San Bernardino's Mental Health Department.

AMAE EDUCATOR OF THE YEAR SCHOLARSHIP AND AWARDS BANQUET

The Association of Mexican-American Educators will be holding their Twenty-eighth Annual Educator of the Year and Scholarship Awards Banquet at 6:30 p.m., Wednesday, May 15, 1996, at San Bernardino Valley College. The cost of the dinner is $25.00 per person with all proceeds helping fund needed scholarships for local area students. For reservations or additional information contact Mel Albiso at 880-6808.

Mother's Day - May 12
SAN BERNARDINO COUNTY
AND ITS
DEPARTMENT OF
ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT (ECD)

Join in the Commemoration of Cinco De Mayo
and Salute the
Hispanic Business Community
for its
Economic Achievement and Professional Advancement

***

San Bernardino County and ECD
Helping to Achieve the American Dream

Working to preserve and finance housing; working to build
needed facilities; and working to finance the expansion of
businesses for the creation of permanent jobs and better the
community. Housing, business and community assistance is
made available through the following programs:

- Business Expansion Revolving Loans
- Community Development Block Grant
- HOME Program
- Home Repair and Rehabilitation Programs
- Industrial Development Bond Programs
- Mortgage Revenue Bond Programs
- Public Service and Capital Improvement Projects

For program information please contact:
Department of Economic and Community Development
290 North D Street, Sixth Floor
San Bernardino, CA 92415-0040
(909) 388-0800

All County of San Bernardino Department of Economic and Community Development housing programs comply with Federal Fair Housing Laws.
Moreno Valley Hispanos Unidos Fourth Annual Installation and Awards Banquet

The Moreno Valley Hispanos Unidos recently held the Fourth Annual Installation of Officers and Awards Banquet at the Moreno Valley Senior Citizens Hall. Keynote speaker was Dr. Roberto Calderon, Assistant Professor in the Ethnic Studies Department, UCR. Calderon spoke on affirmative action, immigrant rights, racism and strategies to fight current right wing political extremism for the November general election.

Officers installed for 1996-97 were; Romelio Ruiz, president, Maria Jimenez, vice president, Maria Navarro, secretary, Josefina Murillo, treasurer, Myrian Solano, Rosa Garibay, Otilia Amenta, Maria Renteria and Antonio Ayala, directors.

The MVHU is a nonprofit community group whose goals are to establish a working relationship with the school district, especially in the bilingual and ESL area, make recommendations on student needs and programs to meet those needs, parent education programs, aid parents and students having difficulties with schools; establish an ongoing scholarship program; organize student activities, with emphasis on drug and gang prevention programs, and working with law enforcement agencies; aid families who are in financial distress; and plan cultural and community activities.

Five years ago MVHU organized an international student exchange program with the city of San Juan de los Lagos, Jalisco, Mexico. Each year, 20 students from each country participate in an exchange visit. The itinerary consists of visiting local historical sites, visit educational institutions, and study local and national forms of government.

Persons interested in the MVHU may call president Ruiz at (909) 242-2668.

We share in the pride of the Mexican Community on Cinco de Mayo, 1996
The Inland Empire Hispanic News

¡FELICIDADES!
Best Wishes to Everyone Celebrating "El Cinco de Mayo"
Throughout Our Communities in the Inland Empire

"We rejoice today because we are not alone, and because we can see a better future for our community. Together we will make a difference in our Latino Community where justice and peace will flourish!"

Joe Baca
Assemblyman Sixty-Second District

FELICITACIONES
A TODO LA COMUNIDAD
EN ESTE CINCO DE MAYO

Congressman
George E. Brown, Jr.
42nd District
YWCA Women’s Conference

Riverside - "Energize for the Future" will be the theme for the 16th annual YWCA Women's Career Conference. The event will be held May 4 from 8:30 - 4:00 at the YWCA, 8172 Magnolia Avenue in Riverside. Co-chair Nancy Seckman describes the conference as "An opportunity for women to network and exchange information and support about issues that touch us all as we look toward the future." Keynote speaker will be Ruth Lubahn, M.A., author of Keeping the Fire: From Burnout to Balance, a two hour audiocassette program, and the soon-to-be-published book, "101 Ways to Beat Burnout..." Lubahn specializes in issues related to mid-life transition and professional burnout. In addition to the keynote address, nine workshops will be offered covering a broad range of topics from "Princes and Toads" to Beyond Baby-boomers." Registration, including lunch, is $25.00 by April 24th, and $30.00 after April 24th. Child care will be available for $5.00 per child (reservations required). All women are invited to attend. For more information call the YWCA (909) 688-5531.

Glenn Wallichs Theatre

The University of Redlands M.E.Ch.A organization is hosting a Latin Festival scheduled to kick off on Saturday, May 3 & 4. The objective of the festival is three-fold; to celebrate Cinco de Mayo, to expand cultural awareness within the University community, and to encourage more involvement with the Latino community and the University. The event is planned for a full day festivity with a potpourri of music, food, and craft. The festival will spotlight UOR studio jazz band with featured guest sax musician Justo Almaria, as well as St. Mary's Ballet Folklorico, a dance company whose performance style conveys the rich culture of Mexican history and folklore. The jazz band will perform a program of Latin influenced jazz styles. The dance company, established in 1974, will be performing a series of dances from various regions of Mexico.

UOR studio jazz band will perform Friday, May 3 at 8:00 p.m. $10 general admission, $3 student (with ID). St. Mary's Ballet Folklorico will perform two shows on Saturday, May 4, 1:00 p.m. matinee and a 5:00 p.m. evening performance. Tickets prices are $3.00 student, senior and children, $8.00 general admission. Both events will take place main stage at the Glenn Wallichs Theatre.

For ticket purchase call 909-335-4046.

Citizens' Police Academy Recruiting Drive

Riverside, California - The Riverside Police Department is accepting applications for the upcoming Citizens' Police Academy.

The Citizens' Police Academy was created to form a stronger partnership between citizens and the Riverside Police Department by educating the community regarding law enforcement issues and Police Department policies and procedures.

Citizens' Academy sessions are taught by police officers and department personnel. Weekly three hour sessions cover a range of topics including Community Oriented Policing, Gangs, Narcotics, Robbery, Homicide, and firearm training. Participants will learn about special operations such as SWAT, K-9, and the Helicopter Unit. Academy members will also have the opportunity to experience a ride-a-long during the course.

The next Academy starts on May 29, 1996 and will continue until August 28, 1996. Classes will be held on Wednes­day evenings from 6:00 p.m. to 9:00 P.M. applications are available from Corporal Andy Wiesmann at 782-5867 or from Public Education Officer Mike Cook at 358-2770.

Seating is limited and will be filled on a first-come first-served basis. Selection will be based on the candidates' commitment to attend all scheduled classes.

Option House, Inc.

Domestic Violence Volunteer/ Community Education Recruitment and Training.

Volunteers will receive 48 hours of training, inclusive of field trips. Topics include: sexual assault, law enforce­ment, co-dependency, substance abuse, women's roles in society, etc. Volunteers will be able to work at one of Option House, Inc.'s three locations helping victims of violence.

Registration is now open, classes are being held on Wednesdays, from 1:00 pm to 5:00 pm. There is a $10 registration fee to cover the cost of materials. For further information, please call (909) 386-7819.

Southern California Edison

le desea a la comunidad mexicana un feliz 5 de Mayo.

Southern California Edison

An Edison International Company

ILUMINANDO SU VIDA EN UNA NUEVA ERA

©1996 Southern California Edison

Wednesday, May 1, 1996

Inland Empire Hispanic News

Cinco de Mayo '96

Inland Empire Hispanic News
by the people. But Juarez had other plans. The French emperor with a "deadly" scheme to bring all of Latin America under several established monarchies, sent his troops towards Mexico City. But the French first had to pass through the city of Puebla which lay before the national capital itself—the inhabitants of Puebla prepared to stop them. Juarez' followers, also called "Juaristas," mixed in with some conservatives and proclericals, waited for the first sign of the invaders. It was dawn and the sun barely peeked out over the horizon, warming the entire region. The flies began to gather in the center of the dusty streets. Usually by this time the center of the city would begin to bustle with craftsmen attending to their ceramic wheels, textile workers returning to work at the mills, and merchants trading their wares at the markets. All business had come to a halt. The white washed houses, the churches, offices and factories remained closed down as if it were still night. Occasionally, a woman walked out to draw water from the neighborhood well then she quickly went back to her house and locked the door. Then two young women came running from the direction of the rising sun, "Ay vienem los Frances," they cried out! The women had just given General Ignacio Zaragoza the signal to mobilize his troops. He thought it best to dispatch women scouts because they would be the least suspected. They also had muskets hidden under their "rebozos" and had just given the alarm for the Battle of Puebla on the morning of the 5th of May, 1862.

In his temporary headquarters, an abandoned church rectory, Zaragoza gave orders to his won officers while a displaced irate priest followed the general around giving him orders of his own. "I tell you," the priest said, "you are not going to win. This battle is senseless."

The general swung around to face the priest. "I have my orders from President Juarez to defend this town with whatever I have," the general said as he looked out of the window and saw a woman "soldadera" loading muskets and rifles. "I'm going to defend this town with everything I have," Zaragoza glared down at the clergyman, "Are you going to stop me, priest?" Without saying a word the priest stormed out of the rectory.

A young brigadier general named Porfirio Diaz and an infantry captain called Camacho stood by to receive their orders from their superior. General Zaragoza returned to his desk which was a heavy dark mahogany table with an exquisitely carved chair. Except for a few paintings that hung on the wall, the rest of the finer pieces of furniture had been confiscated by the government to fund the last war between the liberal and conservative sects.

"The French general Latrille expects us to welcome him and his troops with open arms and magnolia flowers," Zaragoza said. "Then let the French believe that," Porfirio Diaz said. "Then when they least expect it, we'll surprise them with such an attack, they will wish they had never left Mother France."

For weeks when the news of the European occupation spread, the Mexicans prepared for an impending battle. A wall was built around the weakest part of the city. Benito Juarez fortified city and the little steep hill called the "Cerro de Guadalupe," the men dug out a wide deep trench. Such an excavation was not much of an undertaking for men whose ancestors built great pyramids and cities like the Toltec City of Tula and Tenochtitlan, which is now Mexico City.

President Benito Juarez sent his ambassador, the young articulate Matias Romero, to Washington, D.C. to secure a loan from Lincoln's government. But not wanting to offend France who had always been an important ally to the United States, Lincoln's cabinet reluctantly refused to aid Juarez and his fledgling government. The United States with the Civil War at hand would not even give Juarez one rusted musket. Matias Romero then made several attempts to smuggle weapons in through California and Texas, but they were always confiscated by Union troops who feared that such a cache of weapons would be intercepted by Southern Confederates.

Now General Zaragoza had to fight with what he had, but his troops were determined to fight in spite of the inferiority of their own weapons. But Puebla was well fortified and protected by both the trenches and the Cerro de Guadalupe. If the city was taken then Mexico City was at hand. A prize for the taking, President Juarez and his government still occupied the Capital. Zaragoza with a spy glass scanned the eastern horizon and saw an approaching dust cloud then the tops of bayoneted rifles and soldiers marching towards the Cerro de Guadalupe. With a signal from his general, the buelser sounded the alarm with a few long blasts of his horn. The first column of men and a few women rushed up to the highest point of the Cerro and lay down on their bellies aiming their muskets towards the intruding troops. Behind the first column another line of marksmen stood ready. The infantry 

Continued on next page

General Ignacio Zaragoza
Puebla - Cont.

Captain watched the horizon intently. Thirty two men and a few women were all he had time to train to shoot in volley formation. The captain gave his last instructions: "Check your targets and make your shots count! Then fire at my command!"

When the first column of enemy troops marched over the horizon they stood up so much that they could not see clearly what was in front of them. Many of their rifles hung on their backs for they were not expecting a battle but a peaceful march to the city. Then Captain Camacho shouted his command to fire. The first column let out a loud smoking volley of lead that sent French soldiers scrambling for cover against the smoke and dust.

Meanwhile, the first column moved back and the second which had already taken their position. At the captain's command another round of fire shot down more surprised French soldiers. From his vantage point General Zaragoza had seen the first assault and was proud of how skillfully Camacho's men and women fought. Then the general remembered what Juarez had said in a letter to the Juaristas: "They will defend with honor the cause of their autonomy and liberty." The President was speaking of the heart and soul of Mexico: The "Meztizos" who were a great breed of people with the stubborn determination of the Spaniard and the preserving spirit of the Indian.

The French General Charles Latrille Comte de Lorenz ordered his men to retreat and regroup. By then not wanting his soldiers to exhaust all their ammunition, Camacho called for his troops to retreat back towards the trench. The Mexican ran as quickly as possible with the enemy in pursuit. One Juarista fell when a ball hit him in the thickest part of his thigh. But two of his comrades each grabbed one of his arms and carried him off.

Beyond the trench lay more Juaristas ready to ambush the French troops as they came charging down the cerro. Many of them fell into the trench as they came running down the cerro's steep slopes. General Diaz ordered his own small battalion to attack the fallen French as they struggled to climb out of the trenches. A loud horrifying cry rose out of the Mexican soldiers. These were the same "gritos" that sent chills up the French as they struggled to climb out of the trench. Many of them fell into the trench as they came charging down the cerro. The Mexicans ran as quickly as possible with the enemy in pursuit. One Juarista fell when a ball hit him in the thickest part of his thigh. But two of his comrades each grabbed one of his arms and carried him off.

The Mexicans ran as quickly as possible with the enemy in pursuit. The general looked back and saw that the French invaders were now prepared, closed up their ranks and forced Camacho's men to retreat. There was no time to reload a rifle so it was now a hand to hand combat with machetes clanging against bayonets. Suddenly General Diaz' second brigade charged out and flanked the invaders. With the French surrounded, their general finally called a retreat with Diaz in pursuit.

The Mexican troops returned to the city in triumph. The church bells rang out loudly and the magnolia flowers that were intended for the French soldiers were now tossed out before the victorious General Zaragoza and his troops. The people of Puebla celebrated this miraculous triumph for it was the greatest victory for the Mexican people who fought for their country.

Remember Mother's Day
Sunday, May 12th

Public Education...a sound investment in AMERICA

San Bernardino County Superintendent of Schools

Cinco de Mayo!

Adelante

Chancellor Raymond L. Orbach
University of California, Riverside

Salutes the Chicano/Mexicano Community

and takes pride in joining the community in celebrating Cinco de Mayo!

Felicitaciones!
**Cinco de Mayo '96**

**Wednesday, May 1, 1996**

**Calendar of Inland Empire Activities**

**Coachella**
Coachella and Spotlight 29 Casino. -May 3 at 4:00, -MAY 4 at 11:00 A.M., -MAY 5 at 11:00 Am, adjacent to Spotlight 29 Casino, 46-200 Harrison Street, Coachella. Entertainment, food booths, free tram rides, car show and circus.

**Colton**
Colton High School, 777 W. Valley Blvd. MEChA Club and MEChA Boosters are sponsoring a week's celebration. Monday, April 29, at 10:00 AM, induction of Colton High School graduate Dr. Adaljiza Sosa-Riddel into the Chicana/Latina Alumni Hall of Fame; April 30, at 9:45 AM, assembly with the Ballet Folklorico de San Bernardino. May 1, school carnival at 10:30 to 12:00. May 2, Career Day, professionals visiting classes to talk on professional opportunities. May 3, art contest at noon, Fiesta Fantastica at 7:00 PM at school auditorium, featuring queen contest, mariachi music and ballet folklorico. Admission $3 for adults, $2.50 for students and under 12 are free. • Lincoln School, 444 E. Olive, Colton, Cinco de Mayo dance assembly on May 3 at 9:00 AM. • San Salvador Pre School, 471 Agua Mansa Rd., preschoolers will perform Mexican dances on May 3 at 10:00 AM. • Wilson Elementary School, 750 So. 8th Street, to host Cinco de Mayo festival with dancers, music from Spanish radio stations, games, potluck.

**Corona**
May 4, parade starting at 10:00 AM beginning at Merill Street, west on 6th Street to Corona City Park. Fiesta at park until 6:00 with food booths, entertainment, live music and carnival for children under 10.

**Fontana**
City of Fontana, Fontana Hispanic Chamber of Commerce and KDIF will sponsor FIESTA MEXICANA at the Fontana Performing Arts Center, 9460 Sierra Ave., Fontana, from 7:00 to 11:00 PM with mariachis, singers and folklorico dancers. Tickets are $5 advance and $6 at door. For information call at (909) 823-0044 or (909) 355-2346.

**Ontario**
The United Hispanic Chamber of Commerce has scheduled its festival on Sunday, May 5. The festival will take place on Euclid Avenue between C & F. The planned activities will include entertainment, food booths, carnival, games, and information booth. For further information call UHCC at (909) 987-6877.

**Perris**
Smoke-Free Festival, Saturday, May 4 from 11:00 A.M. to 11:00 P.M. at Russell Stewart Park, First Street (between “D” and Perris Blvd) with Mariachi Aguascalientes, folklorico dancers, beer garden, information booths, business mini-expo, dance contest and food booths.

**Rialto**
City of Rialto is sponsoring a Mexican Festival Day on May 4, starting at 10:00 AM on Riverside Avenue, between Rialto Avenue and First Street, with music, food booths, entertainment and prizes.

**AMAE OFFICERS**
- Mel Albiso, President
- Terry Adame, Vice President
- Frank Reyes, Secretary
- Yolanda Cabrera, Treasurer
- Tom Rivera, Membership Chairperson
- Mary Helen Anderson, Scholarship Chairperson

**The Scan**

**SCH**

**Donation, $2**
(All Proceeds)
San Bernardino
• KDIF Radio will continue its "Hispanic Outreach" broadcasts on May 2, with a presentation of Bonnie Oehl Elementary School. Participants in the radio programs will be Theresa OrcaHtas, teacher, Linsey Clark, teacher and Francisco Sandoval, parent. The topics discussed will be "bilingual programs and the possible impact of the controversy over bilingual education."
• The San Bernardino County Hispanic Employees Alliance is sponsoring a celebration at the County Government Center, 385 N. Arrowhead Avenue, San Bernardino, on May 2, from 5:00 to 7:30 PM with Dr. Carlos Cortes, UCR Professor Emeritus as guest speaker. Food will be available and entertainment by the Bolero Soul. Donation is $5. Tickets at (909) 387-2769, (909) 387-2071 or (909) 387-8639.
• Home of Neighborly Services, 839 N. Mt. Vernon, San Bernar­dino, special festival fundraising lunch on May 3 from 10:30 to 2:00 PM. Entertainment and raffle. Donation $3.
• Feldheym Library, 555 W. 5th Street, is sponsoring the MAY FESTIVAL DE COLORES ART EXHIBIT, beginning with a recep­tion for the Inland Empire Latino Art Association members at the library on Saturday, May 4 from 3:00 to 5:00 PM. The art exhibit will continued until June 29. For further information call Ernie Colunga at (909) 887-4503.

Victorville
Victorville Recreation and Community Service Department and Los Dorados Del Valle are cosponsoring Cinco de Mayo-1996 on May 4 at the Hook Community Center, 14973 Joshua Street, Victorville from 10:00 A.M. to 6:00 P.M. The program includes Mariachi Vallarta, Ballet Folklorico Hesperia, Grupo de Danza Azteca Tonatiuh, Ballet Folklorico-Dancetime. Special attrac­tions are Danda Coqueros and Mariachi Nochistlan.

The Sinfonia Mexicana Society
of the Inland Empire Symphony Orchestra
presents
Maestro Enrique Diemecke
Music Director of the
Orquesta Sinfonica Nacional de Mexico and
Elena Duran, flute
in a Concert of Mexican Orchestral Favorites on
Saturday, May 4, 1996 at 8:15 P.M.
in the California Theatre, San Bernardino
Call (909) 381-5388 for Tickets
Limited Seating

WHAT'S HAPPENING IN THE INLAND EMPIRE
Greater Riverside Hispanic Chamber of Commerce scheduled monthly meetings on first Thursday of every month from 6:30 to 8 PM at Los Cabos Restaurant, 1756 University Ave., Riverside, (corner of University and Chicago). For information call at (909) 682-7288.

The Latino Network meets on weekly basis to discuss community issues. Meetings at Los Cabos Restaurant, 1756 University Avenue, Riverside. For further information call Ofelia Valdez-Yeager at (909) 782-5590.

The, UCR Chicano Students Programs have scheduled regular RAZA STUDIES SESSIONS every Thursday at the Cesar Chavez Center, 2060 University Avenue, Riverside.

May 4
The Robert Ballard Rehabilitation Hospital, 1760 16th Street, San Bernardino, (909) 473-1200, has scheduled a free community Education class on arthritis and an exposition, from 8:00 Am to 3:00 PM.

May 9, May 10, May 11, May 12
San Bernardino Valley College, 701 So. Mt. Vernon, San Bernardino, will preview the Latino Show featuring music, dancing and poetry at noon in the Auditorium and will repeat the entire Latino Show that same evening at 8:00 PM. The Latino Show will be repeated on Friday, May 10 and Saturday, May 11, at 8:00 PM and Sunday, May 12 at 3:00 PM. Tickets are $6 general admission, $5 for students, seniors and children under 12. For ticket information call (909) 888-651 1. ext. 1501.

May 16 thru 19
St. Christopher Parish, 13510 Perris Blvd, Moreno Valley, has scheduled the Annual International Festival and Carnival with kids fun rides, entertainment and dancing nightly, activity programs, and international array of food booths and game booths. Advanced discount ride tickets available at parish office. For information call at (909) 243-0649.

May 17
San Bernardino Valley College, 701 So. Mt. Vernon, San Bernardino, is presenting the World Dance Celebration and International Food Fair. At 6:30 PM, the Latino Society Band will perform in front of the Auditorium. The concert will begin at 8:00 PM, with dances from Indonesia, India, Africa, Spain and other countries. Tickets are $7 for general admission and $5 for faculty, students and children under 12. Tickets can be purchased at the door.

*Organizations are encouraged to submit their activities to the Inland Empire Hispanic News, 1558 N. Waterman Ave., San Bernardino, CA 92404, or FAX at (909) 384-0419 at least one month in advance.

AN INVITATION
The Association of Mexican-American Educators
and
San Bernardino Valley College Latino Alumni Association
cordially invites you to our
"EDUCATOR OF THE YEAR" and
CHOLARSHIP AWARDS BANQUET
Wednesday, May 15, 1996
6:30 - 9:00 p.m.
San Bernardino Valley College
701 South Mt. Vernon Avenue
San Bernardino, CA
RSVP
(909) 880-6808
Mel Albiso, President

$20
(to Scholarship Fund)
Proudly serving the financial needs of the Inland Empire

San Bernardino County Central Credit Union

Takes pride in the celebration of Hispanic Culture

Cinco de Mayo

909-881-3355 or 800-743-7228
ROP Students Earn Way to National Competition

Four students from the Colton-Redlands-Yucaipa ROP Fashion Merchandising classes at Colton High School packed their bags along with their strongest leadership skills and headed for Orlando, Florida in May for their toughest competition yet - at the national level.

The students earned the right to participate at "the Nationals" through their recent participation in the State DECA (Distributive Education Clubs of America) Career Development and Competition. Jennifer Rubio and Erica Olalde will be recognized at Orlando for the Gold Award for the CAPE (Chapter Awards Program Event) Project. Henry Apadaca won one of the eight seats in the National Leadership Academy and John Granado won the position of voting delegate from the state of California.

Only 95 California students will be attending the conference where 10,000 students from across the nation will be in attendance.

"I am so very proud of our students. They have worked very hard to get this far," says Claudia Cooley, ROP Teacher of Fashion Merchandising/Small Business Management classes and DECA Advisor at Colton High School.

With Cooley's assistance, the students have been fine tuning their leadership skills and holding fund-raisers such as fashion shows, car washes, sponsorship drives, bake sales, and spaghetti dinners, as the students are responsible for financing their trips to competitions.

The financial need is $3600 to attend the conference in Florida. Anyone interested in assisting the students or enrolling in an ROP class can call the ROP Main Office at (909) 793-3115.

OMNITRANS
PUBLIC NOTICE

This is to inform the public that Omnitrans has established a Disadvantaged Business Enterprise participation goal in FTA-funded transportation programs for fiscal year 1997 of 16.82%.

The goal and the description of Omnitrans Disadvantaged Business Enterprise Program are available for public review and comment, during regular business hours, at:

Omnitrans
1700 West Fifth Street
San Bernardino, California 92411
(909) 889-0811

The Federal Transit Administration and Omnitrans will accept comments on the goal for 45 days from the date of this publication.

DBE's interested in contracting opportunities for construction services, materials, supplies, and equipment, and professional services should contact Caroline Hall, DBE Liaison Officer, at the above address and telephone number.

Best wishes from the Inland Empire Hispanic News as you celebrate Cinco de Mayo
"Hire-A-Veteran Week"

Employment opportunities for former members of the military are being highlighted by the San Bernardino Employment Development Department (EDD) office during "Hire-a-Veteran Week" in California, May 5-11, 1996.

EDD Office Manager Harvey Crowder said that the EDD Offices statewide are calling upon local employers, organized labor, veterans' organizations and government leaders to lend their support to helping veterans.

"We've found that veterans bring to the job the same types of skills that today's employers look for in a worker, such as experience, maturity and loyalty," said Mr. Crowder. "Employers who already employ veterans know that it's simply good business to hire a vet because of the training and solid skills that these men and women have received in the military."

"Veterans can help themselves by stopping by the San Bernardino EDD office, where our specialists are ready to help them find a job or to provide information about veterans assistance programs and services for which they may qualify."

Community Hospital Open House

San Bernardino, CA - Community Hospital of San Bernardino has many activities scheduled to recognize its employees, physicians and the community it serves during National Hospital Week, a 7-day event slated for May 12 through 18. On Monday, May 13 the public is invited to attend the Community Open House in the Auditorium from 10 a.m. to 2 p.m., where departments in the hospital will display information on the services they provide to the community.

Information on home health care, laboratory services, volunteer opportunities, nutrition, nursing, pharmacy, convalescent care, x-ray services, human resources, psychiatric services, rehabilitation therapy, cardiolungary services and much more will be available at the Community Open House, where refreshments will be served.

D.A.R.E. Fair

Looking for something to do this summer? Don't miss the Fifth Annual Upland D.A.R.E. Fair being held June 28 - 30, 1996 at Upland High School, 565 W. Foothill Blvd., Upland.

The fair will include a large carnival with exciting rides. All types of games, commercial, craft, and food booths. Live entertainment, magicians, and variety shows will highlight the event on stage. Special demonstrations such as K-9 and SWAT shows, helicopters and a skydiving exhibition on Saturday. There will be a petting zoo, pony rides, watermelon and pie eating contests, law enforcement, D.A.R.E., and safety vehicle display. Some well known celebrities will be on hand to greet guests.

This event will be educational, exciting, and entertaining for the whole family. Don't miss this once a year fair.

For more information on vendor space or the fair itself, contact Officer Scott Yoffe at (909) 931-4279.
¡FELICITACIONES!
El departamento preescolar
Head Start
del condado de
San Bernardino
desea felicitar a la
Comunidad Mexicana
durante las celebraciones de
Cinco de Mayo

CAL STATE, SAN BERNARDINO
IS YOUR UNIVERSITY,
SAN BERNARDINO COUNTY

OUR CLASSES . . .
■ FIT AROUND YOUR SCHEDULE
■ GIVE YOU PERSONAL ATTENTION
■ OFFER ENTHUSIASTIC, KNOWLEDGEABLE PROFESSORS

OUR STUDENTS AND GRADUATES ARE SAYING THEY DON'T KNOW WHERE THEY'D BE TODAY WITHOUT CAL. STATE, SAN BERNARDINO.

WE HAVE . . .
42 UNDERGRADUATE DEGREE PROGRAMS INCLUDING:
■ HEALTH SCIENCE
■ COMPUTER SCIENCE
■ BUSINESS ADMINISTRATION (AACSB ACCREDITED)

20 GRADUATE PROGRAMS INCLUDING:
■ TEACHING CREDENTIALS
■ HEALTH SERVICES
■ EDUCATION COUNSELING
■ REHABILITATION COUNSELING
■ M.B.A., M.P.A.

AT LESS THAN $700 PER QUARTER, A CAL. STATE, SAN BERNARDINO EDUCATION IS WITHIN YOUR REACH.

CAL (909) 880-5188
TO START YOUR APPLICATION

The San Bernardino County Board of Supervisors

Marsha Turoci, Chairman .......... 1st District
Jon D. Mikels ......................... 2nd District
Barbara Cram Riordan ............. 3rd District
Larry Walker ......................... 4th District
Jerry Eaves, Vice Chairman ...... 5th District

(Left to Right) Jon D. Mikels; Jerry Eaves, Marsha Turoci, Barbara Cram Riordan, and Larry Walker

James J. Hlawek, County Administrative Officer
Michael D. Trujillo, Asst. Administrative Officer for Human Resources

The County of San Bernardino is an Equal Opportunity Employer

Cinco de Mayo
Inland Empire Hispanic News

City Community Services Department.

jde Mayo festival Sunday, May 5, at Old Hermosa) in Rancho Cucamonga.

of Rancho Cucamonga, including several new affordable housing developments, will be celebrated at a gala Cinco de Mayo festival Sunday, May 5, at Old Town Park, 10333 Feron Blvd. (at Hermosa) in Rancho Cucamonga.

The festival, taking place form noon to 4 p.m., is being organized by the Northtown Housing Corp. (NHDC) with assistance from the City Community Services Department. It will feature a ribbon-cutting ceremony marking the grand opening of Villa del Norte, an affordable townhouse development with 88 family units and the neighborhood's first child-care center.

Children's entertainment at the celebration will include pony rides, a Bounce-A-Lot, clowns, balloons, face painting and game booths. There will also be folk dancers, a Mariachi band, food vendors, and, in the morning, music provided by a deejay.

"Over the years, our century-old barrio and more recently, Northtown Housing Development Corporation itself - has achieved much," said Mr. Nacho Gracia, President of NHDC. The local non-profit organization has made substantial strides in the neighborhood development since its founding in 1993, including:

- Villa del Norte, 88 units of three, four, and five bedroom townhouse apartments affordable to large families earning between $9,100 and $24,500.
- 16 new and rehabilitated homes for first time homebuyers, affordable to families earning between $17,000 and $45,000.
- Villa de Ninos, the first child care center ever in the community, with operating subsidies that make it affordable for low income families.
- Plans for Las Casitas, fourteen units of one and two bedroom apartments affordable to small families and individuals living on fixed incomes or modest wages.
- The NHDC college scholarship endowment for leading Chicano youth.
- NHDC's Board members have roots in the Northtown community going back several generations. Its leaders' efforts, predating the incorporation of NHDC, include the development of Old Town Park as well as repair and installation of streets, sidewalks, street lighting, curbs, gutters, and sewers.

Members of the public may call (909) 477-2760 for more information about the festival, or (909) 980-0465 for information about Northtown Housing Development corporation and its programs.

Cinco de Mayo Celebrates Housing, Community Development

We Proudly Salute the Mexican Community in celebrating this glorious day of victory against oppression and join you in the Celebration of Cinco de Mayo

Housing Authority COUNTY OF SAN BERNARDINO

Project No. K62070

CHINO COURT REMODEL PROJECT
CHINO, CALIFORNIA

Notice is hereby given that the Facilities Management Department on behalf of the Board of Supervisors of the County of San Bernardino, California, will receive sealed bids on or before 10:00 a.m., on May 28, 1996, in the office of the Facilities Management Department, 200 South Lena Road, San Bernardino, CA 92415-0065 at which time they will be publicly opened and declared for the Chino Court Remodel Project in Chino, California.

A mandatory Pre-bid Meeting for prospective bidders will be conducted on May 8, 1996, 10:00 a.m. at the Chino Court Facility, 13252 Central Avenue, Chino, California. Bids submitted by firms who have not participated in the Pre-bid Meeting will be disqualified.

Active State Contractor's Class B-1 License, in good standing is required.

Contractors are required to comply with the San Bernardino County Affirmative Action Compliance Program. The County of San Bernardino has adopted a Minority and Women Owned Business Enterprise (MBE/WBE) Policy and Goals. The goals are to achieve 15% participation of Minority Business Enterprise (MBE) and 5% of Women Business Enterprise (WBE). These are goals, not quotas.

No bid may be withdrawn after the scheduled bid opening, or within sixty (60) days thereafter.

Copies of the prevailing wage rates are on file at the Facilities Management Department, and shall be made available to any interested party on request.

The Board of Supervisors reserves the right to reject any or all bids, to waive technical errors, discrepancies or informalities of a bid not affected by law, if to do so seems to best serve the public interest.

For technical information regarding this project, contact David Waters, Project Manager, at (909) 387-2250.

By order of the Board of Supervisors of the County of San Bernardino, dated at San Bernardino, California, April 16, 1996.

MARIE A. ALONZO, Director GSG - Facilities Management Department

NOTICE IS HEREBY GIVEN:

To all Health and Welfare Agencies and Federations qualifying as tax exempt under IRS 26 U.S.C. 501 (c)(3), to which contributions are tax deductible pursuant to 26 U.S.C. 170, and are not presently member agencies of Arrowhead United Way. The public meeting for eligibility decisions of the San Bernardino Area Combined Federal Campaign has been changed to Monday, May 13, 1996 at 12:00 P.M.

If you have any questions, please free to call Pamela A. Anderson at (909) 884-9441.

CELEBRATE CINCO DE MAYO, 1996

Wrestling Federation LUCHA LIBRE

The San Bernardino Boys & Girls Club
1189 W. 9th St, San Bernardino, CA
Sunday May 5, 1996 4:00 P.M.

"Bad Boy" BOBBY BRADLEY VS. ZUMA "HEARTTHROB" JOHNNY LOVE & JOHN BLACK

★MAIN EVENT★
★SEMI-MAIN EVENT★
★SPECIAL HANDICAP MATCH★

THE HAYSTACKS BROTHERS VS. TAMA TOA 6'4" 460 lbs. VS. MATT SINISTER DICK DANGEROUSLY

All Seats Only $5.00 (909) 888-6751
INVITATION TO BID
The Inland Valley Development Agency (IVDA) requests qualified contractors to present bids to the IVDA for the work shown on the plans and specifications for the designated work, described as:

SAN BERNARDINO INTERNATIONAL TRADE CENTER CHILD CARE RENOVATIONS, BUILDING NO. 24

Work is generally outlined as minor demolition, cleanup and repair of the existing +/- 14,000 square foot child care facility to prepare the building for reuse as a Child Care Center. The Child Care Center is located at the southeast corner of Tippecanoe Avenue and Harry Sheppard Boulevard at the former Norton Air Force Base. Modifications involve, but are not limited to: changing over the HVAC system from a steam driven system to a gas/electric driven system, electrical work to upgrade the facility to current codes, door and hardware modifications, glazing, fire sprinkler upgrade of existing system, fire alarm system upgrades, painting and general code conformance renovations. Asbestos abatement may also be involved. Please note that there are bid alternates listed for lighting and roof repairs. The preliminary cost estimate for the work is $160,000. The target completion date is July 15, 1996.

Bid specifications may be obtained for $50.00 from the office of the Architect. Please direct all bidding inquiries to:

Jonathan L. Zane
Attention: Mr. Richard Hickey
506 N. Eureka Street
Redlands, CA 92374
Phone: (909) 798-2327
Fax: (909) 798-7466

Please submit sealed bids to:
Inland Valley Development Agency
Attention: Clerk of the Agency
201 North "E" Street, Suite 203
San Bernardino, CA 92401-1507
Phone: (909) 885-4832

Bids will be accepted and read aloud at the IVDA offices on:
MONDAY, MAY 13, 1996 at 2:00 P.M.

All interested contractors must attend a mandatory job walk at 10:00 A.M. on Monday, May 6, 1996 at the job site, Building No. 24. Failure to attend the mandatory job walk and sign the register will disqualify an otherwise responsive firm.

In accordance with Public Contract Code Section 2000, the IVDA shall award this contract to the lowest responsible bidder who also meets the MWBE goals of the IVDA or makes a good faith effort to comply with such goals and requirements. Questions related to the IVDA’s "Minority and Women Business Enterprise Program" available at the office of the Architect.

The IVDA reserves the right to accept or reject any and all bids and to waive any informalities or irregularities in any bid.

County of San Bernardino
Department of Economic and Community Development
1995-96 Consolidated Plan - Substantial Amendments

NOTICE OF HEARING
NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Supervisors of the County of San Bernardino will hold a public hearing on TUESDAY, MAY 14, 1996 AT 10:00 A.M. in the Chambers of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA. The purpose of the hearing is to consider the proposed substantial amendments to the 1995-96 Consolidated Plan listed below and to solicit citizen comments regarding these amendments.

BACKGROUND
Each year since 1973, the County of San Bernardino has qualified to receive federal and community development grant funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The funds are to develop viable communities by providing decent housing, suitable living environments and expanded economic opportunities, principally for low and moderate income persons. In 1993, the County qualified to receive these funds over a three year period from the Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnerships Act (HOME) programs. The funds are for eligible projects in the unincorporated communities and 17 participating cities. These cities are Adelanto, Town of Apple Valley, Barstow, Big Bear Lake, Chino Hills, Covina, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Montclair, Needles, Ridgecrest, Twentynine Palms, Yucca Valley, Victorville, and the Town of Yuca Valley. For the purpose of these grant funds, this area is referred to as the County Consortium.

To receive the 1995-96 CDBG, ESG, and HOME, grant funds, the County prepared a consolidated grant application called the "Consolidated Plan." On April 18, 1995, the County of San Bernardino Board of Supervisors approved a proposed Consolidated Plan. Upon completion of the public review period and after all comments were received and considered, a final Consolidated Plan was prepared. The final Consolidated Plan was submitted to HUD on May 31, 1995 for funding approval.

PROPOSED SUBSTANTIAL AMENDMENTS
The following proposed amendments will substantially change the CDBG portion of the County’s 1995-96 Consolidated Plan:

1. Reprogram $3,500 to the Pinon Hills Senior Citizen Center Lighting, Heating and Air Conditioning Improvements Project, from the Pinon Hills Senior Center. Cancel the CDBG funded park project within the City of Pinon Hills as a Pinon Hills Community Funded project.

2. Reprogram $4,000 to the First Steps Child Development Center Park Project in the City of Redlands, from the First Steps Child Development Center Parking Lot Project, and cancel the parking lot project as a CDBG funded activity.

3. Reprogram $8,265 to the Oro Grande Community Center Parking Lot Project from the Parking Lot Fencing Project at Griffith Memorial Park in Oro Grande, and cancel the park project as a CDBG funded activity.

4. Reprogram $8,750 to a new project for playground equipment at Wildwood Park in the City of Yucaipa, from Unprogrammed Funds for Yucaipa.

5. Reprogram $17,266 to a new project for improvements to Pennsylvania Avenue in the City of Colton, from the completed Colton Community Center Wading Pool Project.

6. Reprogram $56,797 to a new project for providing housing rehabilitation grants in the City of Colton, from the completed Colton Community Center Wading Pool Project.

7. Reprogram $10,000 to the Rialto Youth Services Program, from the Rialto Graffiti Abatement Program, and cancel the abatement program as a CDBG funded activity.

For a period of thirty (30) days beginning on May 1, 1996 and ending on May 30, 1996, the public is invited to submit written comments on these proposed amendments. Comments received after the thirty (30) day period will not be considered in the preparation of the amended 1995-96 Consolidated Plan. Send comments to County ECD at the address shown below.

Those individuals wishing to express their views on these substantial amendments may be present and be heard at the public hearing or may, prior to the time of the hearing, submit written comments to the Clerk of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, Second Floor, San Bernardino, CA 92408.

If you challenge any decision regarding the above proposal in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the public hearing.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing regarding this proposal. You may make your comments in writing to assure that you are able to express yourself adequately.

San Bernardino County
Department of Economic and Community Development
290 North "D" Street, Sixth Floor
San Bernardino, CA 92415-0040
Attn: Program and Compliance Section or call (909) 388-0959

MARGARET HOFFMAN, SECRETARY
Board of Supervisors

MARSHA TURCO, CHAIRMAN
BOARD OF SUPERVISORS OF THE COUNTY OF SAN BERNARDINO

EARLENE SPROAT, CLERK OF THE BOARD OF SUPERVISORS

Wednesday, May 1, 1996

Classified - Riverside Motel

Skyler Motel, 2140 University Ave Riverside, Junto a McDonalds y Burger King Se rentan cuartos limpios, $27.50 por dia. Todos los cuartos tienen aire acondicionado y baño propio. TV gratis, HBO, SPIKE, Español y básicos. También cuartos disponibles con jacuzzi. CALL 682-7675
The County of San Bernardino
Department of Economic and Community Development
1996-1997 PROPOSED CONSOLIDATED PLAN NOTICE

The Consolidated Plan contains HUD required planning, application and reporting documents for the three grants. It addresses the County's Community housing and community development program strategies and proposed projects. The Consolidated Plan has been developed under the County's Citizen Participation plan adopted February 27, 1996. It represents the collective input of residents from throughout the County, representatives of the 17 participating cities, numerous housing, health and social service agencies and neighborhood organizations.

The Consolidated Plan contains HUD required planning, application and reporting documents for the three grants. It addresses the County's Community housing and community development program strategies and proposed projects. The Consolidated Plan has been developed under the County's Citizen Participation plan adopted February 27, 1996. It represents the collective input of residents from throughout the County, representatives of the 17 participating cities, numerous housing, health and social service agencies and neighborhood organizations.

The Consolidated Plan contains HUD required planning, application and reporting documents for the three grants. It addresses the County's Community housing and community development program strategies and proposed projects. The Consolidated Plan has been developed under the County's Citizen Participation plan adopted February 27, 1996. It represents the collective input of residents from throughout the County, representatives of the 17 participating cities, numerous housing, health and social service agencies and neighborhood organizations.

The Consolidated Plan contains HUD required planning, application and reporting documents for the three grants. It addresses the County's Community housing and community development program strategies and proposed projects. The Consolidated Plan has been developed under the County's Citizen Participation plan adopted February 27, 1996. It represents the collective input of residents from throughout the County, representatives of the 17 participating cities, numerous housing, health and social service agencies and neighborhood organizations.

The Consolidated Plan contains HUD required planning, application and reporting documents for the three grants. It addresses the County's Community housing and community development program strategies and proposed projects. The Consolidated Plan has been developed under the County's Citizen Participation plan adopted February 27, 1996. It represents the collective input of residents from throughout the County, representatives of the 17 participating cities, numerous housing, health and social service agencies and neighborhood organizations.

The Consolidated Plan contains HUD required planning, application and reporting documents for the three grants. It addresses the County's Community housing and community development program strategies and proposed projects. The Consolidated Plan has been developed under the County's Citizen Participation plan adopted February 27, 1996. It represents the collective input of residents from throughout the County, representatives of the 17 participating cities, numerous housing, health and social service agencies and neighborhood organizations.

The Consolidated Plan contains HUD required planning, application and reporting documents for the three grants. It addresses the County's Community housing and community development program strategies and proposed projects. The Consolidated Plan has been developed under the County's Citizen Participation plan adopted February 27, 1996. It represents the collective input of residents from throughout the County, representatives of the 17 participating cities, numerous housing, health and social service agencies and neighborhood organizations.

The Consolidated Plan contains HUD required planning, application and reporting documents for the three grants. It addresses the County's Community housing and community development program strategies and proposed projects. The Consolidated Plan has been developed under the County's Citizen Participation plan adopted February 27, 1996. It represents the collective input of residents from throughout the County, representatives of the 17 participating cities, numerous housing, health and social service agencies and neighborhood organizations.

The Consolidated Plan contains HUD required planning, application and reporting documents for the three grants. It addresses the County's Community housing and community development program strategies and proposed projects. The Consolidated Plan has been developed under the County's Citizen Participation plan adopted February 27, 1996. It represents the collective input of residents from throughout the County, representatives of the 17 participating cities, numerous housing, health and social service agencies and neighborhood organizations.

The Consolidated Plan contains HUD required planning, application and reporting documents for the three grants. It addresses the County's Community housing and community development program strategies and proposed projects. The Consolidated Plan has been developed under the County's Citizen Participation plan adopted February 27, 1996. It represents the collective input of residents from throughout the County, representatives of the 17 participating cities, numerous housing, health and social service agencies and neighborhood organizations.
Opportunities at UCR

The University of California, Riverside, has an ongoing need for qualified applicants in a variety of areas including:

- Management
- Professional
- Clerical/Secretarial
- Technical
- Administrative
- Science/Technical
- Maintenance/Labor/Trades

For information concerning positions which are currently open, please call our recorded job information line at (909) 787-3127. This recording is updated every two weeks and includes complete instructions and directions concerning the application process. University of California, Staff Human Resources Office, 1160 University Ave., Riverside, CA 92521.

University of California
Riverside

Equal Opportunity Employer M/F/D/

Save a Life - Be a Designated Driver!

Call for Advertising
space and rates
(909) 381 6259

Trabajo en prestamos y ventas de hipotecas. Se requiere ser bilingue y tener experiencia.

Salario, comision y bonos 2,000 a 2,500 realistico.

Llame al (909) 982-7307

Next Issue
Hispanic News
Wed., May 15, 1996

JIM'S HEATING & AIR CONDITIONING

Most Makes and Models
Work Guaranteed
Honest, Christian Service
5% OFF WITH AD
Expires June 1, 1996

Call: (909) 889-1746
Budweiser se une al júbilo de quienes este, 5 de Mayo, celebran con orgullo el triunfo de la unidad. Un triunfo auténtico, ganado a pulso, un triunfo que te pertenece porque reafirma el valor de toda tu herencia y tradición.